

entrepans amb pa de coca

entrepans calents

320. truita a la francesa	3,85
321. truita de patates rosses	4,75
322. truita de formatge o similar	4,50
323. botifarra picant	5,00
324. llom de porc	4,30
324. cansalada fumada	4,30
325. llom de porc amb formatge fos	5,00
325. cansalada fumada amb formatge fos	5,00
326. pollastre rostit a les herbes aromàtiques	6,00
327. elliot	6,00

entrepans freds

329. pernil salat	3,85
330. pernil dolç	3,85
331. pernil ibèric	8,00
332. formatge serrat	3,85
334. botifarra blanca / fetge / negra / catalana	3,85
335. xoriço ibèric	4,00
336. anxoves de l'Escala	4,85
337. tonyina en conserva	3,85
338. sobrassada	4,00
339. fuet o llonganissa	3,85

340. vegetal (enciam, ceba, tomàquet, ou dur i tonyina)	4,75
341. vegetal amb formatge o pernil dolç	5,80

torrades

348. torrada amb mantega i melmelada	4,00
350. torrada amb oli d'oliva verge extra	2,00

entrepans mini

343. anxoves de l'Escala / llom de porc / xoriço ibèric	3,25
344. formatge / pernil	2,55
345. truita a la francesa	2,55
346. llom a la planxa amb formatge fos / vegetal	3,50
412. pernil ibèric	6,00

torrades mini

349. torrada amb mantega i melmelada	2,75
351. torrada amb oli d'oliva verge extra	1,75

els vins!

Cava

La selecció del dia	14,00	Peracaula Reserva Palau	19,00
		Cuvée de Prestige trepat	19,00

Blanc

Vinya Orlina (d.o. Empordà)	9,00	Jardins (d.o. Empordà)	12,00
		Blanc de mar (d.o. Penedès)	14,00

Rosat

Vinya Orlina (d.o. Empordà)	9,00	Rosa-T (d.o. Empordà)	12,00
		Palaueta merlot (d.o. Catalunya)	14,00

Negre

Vinya Orlina (d.o. Empordà)	9,00	Doña Palaueta (d.o. Catalunya)	14,00
		Clos de les Dòmines (d.o. Empordà)	18,00

La festa de les tapes!

414. **menú de tapes** 24,00

aquest menú comprèn cinc tapes i unes postres

barreja boja d'olives amb aromàtics, les anxoves de l'Escala amb pa amb tomàquet i oli d'oliva, els fregits... croquetes d'ibèric i bunyols de morro de bacallà, un plat amb ous de galliner... un plat amb botifarra de perol i les postres...

**Aquest menú pot patir canvis en funció de la disponibilitat del producte.*

Menú bistrot

(entre setmana cada dia migdia i nit)

menú bistrot 13,50

aquest menú comprèn un primer, un segon i unes postres

(divendres nit i cap de setmana migdia i nit)

menú bistrot 16,00

aquest menú comprèn un primer, un segon i unes postres

Plat del dia + beguda

(entre setmana cada dia migdia i nit)

plat del dia + beguda 10,00

aquest comprèn: una petita amanida + 1 plat + 1 beguda

(divendres nit i cap de setmana migdia i nit)

plat del dia + beguda 11,00

aquest comprèn: una petita amanida + 1 plat + 1 beguda

les tapes

405. les anxoves amb pa amb tomàquet i oli d'oliva (4 filets)	3,75
406. les anxoves 00 amb pa amb tomàquet i oli d'oliva (4 filets)	5,75
407. musclos de roca amb escabetx de verdures	5,75
406. seitons en vinagre amb verdures, fruites vermelles i envinagrats	5,75
412. pernil ibèric amb coca de pa amb tomàquet i oli d'oliva	6,00
415. selecció de sis formatges gironins afinats	8,00
416. selecció d'embotits artesans	8,00
408. croquetes de pernil ibèric (6 unitats)	7,50
404. calamars de potera a la romana	7,00
409. bunyols de morro de bacallà amb all, julivert i romesco	7,00
487. <i>patates Empòrium...</i> botifarra de perol amb patates al forn i ceba	9,00
000. carpaccio de gambes vermelles amb oli de tòfona	16,00

tapes amb ous de galliner ecològics

424. ou de galliner amb parmentier, sobrassada i codony	6,50
359. ou de galliner amb bolets de temporada i pernil ibèric	6,50

les conserves

402. barreja BOJA!... d'olives amb aromàtics	4,00
410. llauna d'escopinyes	6,00
411. llauna de cloïsses	6,00

amb enciams i verdures dels horts de l'Empordà

357. amanida verda d'enciams amb espàrrec blanc, ou dur i tonyina	5,15
358. amanida de tomàquet amb ceba tendra, tonyina i mozzarella	5,75
368. coca fina de verdures escalivades amb anxoves	8,50

les carns i els peixos

367. botifarra picant amb mongetes blanques, all i julivert	8,00
362. galta de porc rostida amb ceba, pastanaga i verdures escalivades	8,00
363. pollastre rostit als aromàtics amb la seva guarnició i amanida	8,00
000. peix segons mercat amb vinagreta d'alls, patata al forn i romesco	16,00

per acompanyar

300. patates rosses com les fa la mare	4,50
421. pa de coca amb tomàquet i oli d'oliva	2,50

les postres

398. copa de crema catalana amb fruites vermelles i gelat de canyella	4,50
000. flam d'ou i vainilla amb nata i fruita fresca	4,50
000. pastís de pastanaga amb iogurt grec i confitura	4,50
000. tres boles de gelat artesà	4,50
000. pastís de formatge fresc amb fruita vermella	4,50
394. iogurt Tramuntana	2,50
394. fruita ecològica del temps	3,00

bocadillos con pan de coca

bocadillos calientes

320. tortilla a la francesa	3,85
321. tortilla de patatas	4,75
322. tortilla de queso o similar	4,50
323. butifarra picante	5,00
324. lomo de cerdo	4,30
324. beicon	4,30
325. lomo de cerdo con queso fundido	5,00
325. beicon con queso fundido	5,00
326. pollo asado a las hierbas aromáticas	6,00
327. elliot	6,00

bocadillos fríos

329. jamón del país	3,85
330. jamón dulce	3,85
331. jamón ibérico	8,00
332. queso manchego	3,85
334. butifarra blanca / hígado / negra / catalana	3,85
335. chorizo ibérico	4,00
336. anchoas de la Escala	4,85
337. atún en conserva	3,85
338. sobrasada	4,00
339. fuet o longaniza	3,85

340. vegetal (lechuga, cebolla, tomate, huevo duro y atún)	4,75
34I. vegetal con queso o jamón dulce	5,80

tostadas

348. tostada con mantequilla y mermelada	4,00
350. tostada con aceite de oliva virgen extra	2,00

bocadillos mini

343. anchoas de la Escala / lomo de cerdo / chorizo ibérico	3,25
344. queso / jamón	2,55
345. tortilla a la francesa	2,55
346. lomo a la plancha con queso fundido / vegetal	3,50
4I2. jamón ibérico	6,00

tostadas mini

349. tostada con mantequilla y mermelada	2,75
35I. tostada con aceite de oliva virgen extra	1,75

los vinos!

Cava

La selección del día	14,00	Peracaula Reserva Palau	19,00
		Cuvée de Prestige trepat	19,00

Blanco

Vinya Orlina (d.o. Empordà)	9,00	Jardins (d.o. Empordà)	12,00
		Blanc de mar (d.o. Penedès)	14,00

Rosado

Vinya Orlina (d.o. Empordà)	9,00	Rosa-T (d.o. Empordà)	12,00
		Palaueta merlot (d.o. Catalunya)	14,00

Tinto

Vinya Orlina (d.o. Empordà)	9,00	Doña Palaueta (d.o. Catalunya)	14,00
		Clos de les Dòmines (d.o. Empordà)	18,00

La fiesta de las tapas!

414. **menú de tapas** 24,00

este menú comprende cinco tapas y unos postres

mezcla loca de aceitunas con aromáticos, las anchoas de l'Escala con pan con tomate y aceite de oliva, los fritos... croquetas de jamón ibérico y buñuelos de morro de bacalao, un plato con huevos de corral... un plato con butifarra de perol y postres

**Este menú puede sufrir variaciones según disponibilidad del producto.*

Menú bistrot

(entre semana cada día mediodía y noche)

menú bistrot 13,50

este menú comprende un primer, un segundo y un postre

(viernes noche y fin de semana)

menú bistrot 16,00

este menú comprende un primer, un segundo y un postre

Plato del día + bebida

(entre semana cada día mediodía y noche)

plato del día + bebida 10,00

este comprende: una pequeña ensalada + 1 plato + 1 bebida

(viernes noche y fin de semana)

plato del día + bebida 11,00

este comprende: una pequeña ensalada + 1 plato + 1 bebida

las tapas

405. las anchoas con pan con tomate y aceite de oliva (4 filetes)	3,75
406. las anchoas 00 con pan con tomate y aceite de oliva (4 filetes)	5,75
407. mejillones de roca con escabeche de verduras	5,75
406. boquerones en vinagre con verduras, frutos rojos y encurtidos	5,75
412. jamón ibérico con pan de coca con tomate y aceite de oliva	6,00
415. selección de seis quesos de Girona afinados	8,00
416. selección de embutidos artesanos	8,00
408. croquetas de jamón ibérico (6 unidades)	7,50
404. calamares de potera a la romana	7,00
409. buñuelos de morro de bacalao con ajo, perejil y romesco	7,00
487. <i>patatas Empòrium...</i> butifarra de perol con patatas al horno y cebolla	9,00
000. carpaccio de gambas rojas con aceite de trufa	16,00

tapas con huevos de corral ecológicos

424. huevo de corral con parmentier, sobrasada y membrillo	6,50
359. huevo de corral con setas de temporada y jamón ibérico	6,50

las conservas

402. mezcla local... de aceitunas con aromáticos	4,00
410. lata de berberechos	6,00
411. lata de almejas	6,00

Con lechugas y verduras de los huertos de l'Empordà

357. ensalada verde de lechugas con espárrago blanco, huevo y atún	5,15
358. ensalada de tomate con cebolla tierna, atún y mozzarella	5,75
368. coca fina de verduras escalibadas con anchoas	8,50

Las carnes y los pescados

367. butifarra picante con alubias blancas, ajo y perejil	8,00
362. carrillera de cerdo asada con cebolla, zanahoria y escalibada	8,00
363. pollo asado con aromáticos su guarnición y ensalada	8,00
000. pescado según mercado con vinagreta de ajos y patata al horno	16,00

para acompañar

300. patatas fritas como las hace mamá	4,50
421. pan de coca con tomate y aceite de oliva	2,50

los postres

398. copa de crema catalana con frutos rojos y helado de canela	4,50
000. flan de huevo y vainilla con nata y fruta fresca	4,50
000. pastel de zanahoria con yogur griego con confitura	4,50
000. tres bolas de helado artesano	4,50
000. pastel de queso fresco con frutos rojos	4,50
394. yogur Tramuntana	2,50
394. fruta ecológica del tiempo	3,00

sandwichs avec pain de coca

sandwichs chauds

320. omelette	3,85
321. omelette des pommes de terre	4,75
322. omelette au fromage	4,50
323. saucisse piquante	5,00
324. lombes	4,30
324. bacon au grill	4,30
325. lombes avec fromage au grill	5,00
325. bacon avec fromage au grill	5,00
326. poulet rôti aux aromatiques	6,00
327. elliot	6,00

sandwichs froides

329. jambon pays	3,85
330. jambon cuit	3,85
331. jambon ibérique	8,00
332. fromage manchego	3,85
334. saucisse blanche / de foie / noire / catalane	3,85
335. saucisson aux piments rouges extra	4,00
336. anchois de l'Escala	4,85
337. thon en conserve	3,85
338. sobrasada	4,00
339. fuet o saucisson	3,85

340. végétarien (laitue, oignon, tomate, œuf et thon)	4,75
341. végétarien avec fromage ou jambon cuit	5,80

pain grillé

348. pain grillé avec du beurre et de la marmelade	4,00
350. pain grillé avec l'huile d'olive verge extra	2,00

sandwiches mini

343. anchois de l'Escala / lombes / saucisson au piment rouge	3,25
344. fromage / jambon	2,55
345. omelette	2,55
346. lombes avec fromage au grill / végétarien	3,50
412. jambon ibérique	6,00

pain grillé mini

349. pain grillé avec du beurre et de la marmelade	2,75
351. pain grillé avec l'huile d'olive verge extra	1,75

les vins!

Cava

La sélection du jour	14,00	Peracaula Reserva Palau	19,00
		Cuvée de Prestige trepat	19,00

Blanc

Vinya Orlina (d.o. Empordà)	9,00	Jardins (d.o. Empordà)	12,00
		Blanc de mar (d.o. Penedès)	14,00

Rosé

Vinya Orlina (d.o. Empordà)	9,00	Rosa-T (d.o. Empordà)	12,00
		Palaueta merlot (d.o. Catalunya)	14,00

Rouge

Vinya Orlina (d.o. Empordà)	9,00	Doña Palaueta (d.o. Catalunya)	14,00
		Clos de les Dòmines (d.o. Empordà)	18,00

La fête des tapas!

414. **menu de tapas** 24,00

ce comprends cinq tapas et un dessert

mélange d'olives aux aromates, les anchois de l'Escala avec du pain avec tomate et l'huile d'olive, la friture... croquettes de jambon ibérique et beignet de morue, un plat avec œuf écologique... un plat avec saucisse de perol et un dessert...

**Ce menu peut avoir des changements.*

Menu bistrot

(entre semaine chaque jour midi et nuit)

menu bistrot 13,50

ce menu comprends un premier plat, un deuxième plat et un dessert

(vendredi nuit et weekend midi et nuit)

menu bistrot 16,00

ce menu comprends un premier plat, un deuxième plat et un dessert

Plat du jour + boisson

(entre semaine midi et nuit)

plat du jour + boisson 10,00

ce comprends: une petite salade + 1 plat + 1 boisson

(vendredi nuit et weekend midi et nuit)

plat du jour + boisson 11,00

ce comprends: une petite salade + 1 plat + 1 boisson

les tapas

405. les anchois avec du pain avec tomate et l'huile d'olive (4 filets)	3,75
406. les anchois 00 avec du pain avec tomate et l'huile d'olive (4 filets)	5,75
407. moules de roche avec marinade de légumes verts	5,75
406. sardines marinées avec vinaigre, fruits rouges et câpres	5,75
412. jambon ibérique avec coca de pain avec tomate et huile d'olive	6,00
415. sélection de six fromages de girona affinés	8,00
416. sélection de charcuteries artisanales	8,00
408. croquettes de jambon ibérique (6 unités)	7,50
404. calamars de ligne à la romana	7,00
409. beignet de morue avec ail, persil et romesco	7,00
487. <i>pommes de terre Empòrium...</i> saucisse de perol cassé avec pommes de terre et oignon	9,00
000. carpaccio de crevettes rouges avec huile de truffe	16,00

tapas avec œufs écologiques

424. œuf écologique avec parmentier, sobrasada et pâte de coing	6,50
359. œuf écologique avec champignons et jambon ibérique	6,50

les conserves

402. mélange FOU!... d'olives avec aromates	4,00
410. coques	6,00
411. clovisses	6,00

laitues et légumes verts du jardin potager de l'Empordà

357. salade verte de laitues avec asperges blanches, œuf et thon	5,15
358. salade de tomates du jardin avec oignon jeune, thon et fromage	5,75
368. tarte fine de légumes verts braisés avec anchois	8,50

les viandes et les poissons

367. saucisse piquante avec haricots blancs, ail et persil	8,00
362. joue de porc rôti avec oignons, carottes et légumes verts braisés	8,00
363. poulet rôti aux aromates avec garniture et salade	8,00
000. poisson sur marché avec pomme de terre et oignon	16,00

pour accompagner

300. pommes frites	4,50
421. pain de coca avec tomates et l'huile d'olive	2,50

le monde des douceurs

398. coupe de crème catalane avec fruits rouges et cannelle	4,50
000. flan d'œufs et vanille bourbon avec chantilly et fruits	4,50
000. gâteau de carotte avec yaourt grec et confiture	4,50
000. trois boules de glace artisanes	4,50
000. gâteau de fromage blanc avec fruits rouges	4,50
394. yaourt Tramuntana	2,50
394. fruit écologique de saison	3,00

sandwiches with coca bread

hot sandwiches

320. omelette	3,85
321. potato omelette	4,75
322. cheese or other omelette	4,50
323. catalan saucisse	5,00
324. roasted chine	4,30
324. roasted bacon	4,30
325. roasted chine with cheese	5,00
325. roasted bacon with cheese	5,00
326. roasted chicken	6,00
327. elliot	6,00

cold sandwiches

329. cured ham	3,85
330. ham	3,85
331. Iberian ham	8,00
332. cheese	3,85
334. white / liver / black / catalan	3,85
335. paprika-flavoured red pork sausages	4,00
336. anchovies from l'Escala	4,85
337. tuna	3,85
338. mallorca sausages	4,00
339. fuet o llonganissa	3,85

340. vegetarian (lettuce, onion, ecologic tomato, eggs and thon) 4,75

341. vegetarian with cheese or ham 5,80

toasted bread

348. toasted bread with butter and jam 4,00

350. toasted bread with extra olive oil 2,00

mini sandwiches

343. anchovies from l'Escala / chine 3,25

344. cheese / ham 2,55

345. omelette 2,55

346. chine with cheese / vegetarian 3,50

412. iberian ham 6,00

toasted bread mini sandwiches

349. toasted bread with butter and jam 2,75

351. toasted bread with extra olive oil 1,75

wines!

Cava

Daily selection 14,00 Peracaula Reserva Palau 19,00

Cuvée de Prestige trepat 19,00

White

Vinya Orlina (d.o. Empordà) 9,00 Jardins (d.o. Empordà) 12,00

Blanc de mar (d.o. Penedès) 14,00

Rosé

Vinya Orlina (d.o. Empordà) 9,00 Rosa-T (d.o. Empordà) 12,00

Palaueta merlot (d.o. Catalunya) 14,00

Red

Vinya Orlina (d.o. Empordà) 9,00 Doña Palaueta (d.o. Catalunya) 14,00

Clos de les Dòmines (d.o. Empordà) 18,00

Tapas party!

414. **tapas menu** 24,00

This menu includes five tapas and one dessert

Crazy aromatics olives mix, l'Escala anchovies with coca bread with tomatoes and extra olive oil, fried... Iberian ham croquettes and cod doughnut, one dish with ecological egg... one dish with perol sausage and one dessert...

**This menu can suffered changes.*

Menu bistrot

(during the week at midday and night)

menu bistrot 13,50

This menu includes first course, second course and dessert

(friday night and weekend midday and night)

menu bistrot 16,00

This menu includes first course, second course and dessert

Daily dish + beverage

(during the week at midday and night)

daily dish + beverage 10,00

It includes: small salad + 1 dish + 1 beverage

(friday night and weekend midday and night)

daily dish + beverage 11,00

It includes: small salad + 1 dish + 1 beverage

tapas

405. anchovies in extra olive oil with bread with tomato (4 filets)	3,75
406. anchovies 00 in extra olive oil with bread with tomato (4 filets)	5,75
407. mussels with pickled vegetables	5,75
406. pickled sardines with red fruits and vegetables	5,75
412. iberian ham with coca bread with tomato and olive oil	6,00
415. six artisan gironins sheep, cow and goat cheese refined	8,00
416. artisan charcuterie selection	8,00
408. Iberian ham croquette (6 unités)	7,50
404. romana potera squids	7,00
409. cod doughnut with garlic, parsley and romesco	7,00
487. <i>Empòrium potatoes...</i> broken perol sausage, potatoes and onion	9,00
000. red prawns with truffle oil	16,00

tapes with ecological eggs

424. ecological egg with potatoes pure, sobrasada and quince	6,50
359. ecological egg with wild mushrooms and iberian ham	6,50

tinned

402. CRAZY mix!... aromatic olives	4,00
410. cockles tin	6,00
411. clams tin	6,00

from Empordà kitchen garden lettuces and vegetables

357. green salad of lettuces with white asparagus, egg and tuna	5,15
358. kitchen garden tomatoes salad with onion, tuna and cheese	5,75
368. roasted vegetables tarte with anchovies	8,50

meats and fish

367. catalan pork sausage with white beans, garlic and parsley	8,00
362. pork chinstrap with onion, carrot and roasted vegetables	8,00
363. roasted chicken with garniture and salad	8,00
000. steamed fish with potatoes, onion and romesco	16,00

accompagn

300. french fries	4,50
421. coca bread with tomatoes and extra olive oil	2,50

from the sweet world

398. catalan custard cup with red fruits and cinnamon	4,50
000. vanilla and egg flam with chantilly and fruits	4,50
000. carrot cake with yogurt and comfiture	4,50
000. three artisan ice-cream bowls	4,50
000. cheese cake with red fruits	4,50
394. Tramuntana yogurt	2,50
394. seasonal fruit	3,00



emporium
catereria

Carta d'entrepans, tapes i menjars



Hotel · Restaurant Empòrium – Carrer Santa Clara, 31

17486 Castelló d'Empúries (Girona) · Tel. 972 250 593 · Fax 972 250 661

www.emporiumhotel.com · info@emporiumhotel.com · reserves@emporiumhotel.com

família Jordà - Giró